

Natjecanje iz španjolskoga jezika

Organizatori

Ministarstvo znanosti i obrazovanja

Agencija za odgoj i obrazovanje

Sjedište i adresa Državnoga povjerenstva za provedbu Natjecanja iz španjolskoga jezika

Odjel za hispanistiku i iberijske studije Sveučilišta u Zadru

Obala kralja Petra Krešimira IV, 2, 23 000 Zadar

Predsjednik Državnoga povjerenstva

Lovro Sučić, prof., vanjski suradnik Agencije za odgoj i obrazovanje

Kontakt: ponedjeljkom od 15:00 do 16:00 sati na +385 98 93 92 310

e-mail: lsucic@unizd.hr

Vremenik natjecanja

Školsko: četvrtak, 10. veljače 2022. u 15 sati

Županijsko: ponedjeljak, 14. ožujka 2022. u 13 sati

Državno: srijeda 4. do petka 6. svibnja 2022. (vrijeme naknadno)

Način održavanja natjecanja

Natjecanje na svim razinama održat će se uživo, uz prethodnu suglasnost mjesnog stožera civilne zaštite, ukoliko nadležna tijela ne donesu protivne javnozdravstvene odluke. U potonjem će se slučaju natjecanje održati mrežnim putem, a o tome će sudionici biti naknadno obaviješteni.

Razine natjecanja

A) školsko natjecanje

Školsko natjecanje provodi se samo pisanim putem, **10. veljače 2022.**, prema određenom rasporedu u svim školama Republike Hrvatske koje imaju zainteresirane učenike.

Dužnost je svake škole pravodobno izvijestiti sve učenike o mogućnosti sudjelovanja. Prijavu učenika u jedinstvenu mrežnu aplikaciju za natjecanja i smotre Agencije za odgoj i obrazovanje (dostupnu na adresi natjecanja.azoo.hr), pa tako i za natjecanje iz španjolskog, unose odgovorne osobe u školama koje je imenovao i ovlastio ravnatelj pojedine škole. Aplikaciji se pristupa preko računa AAI@Edu.

Školsko natjecanje provodi školsko povjerenstvo prema testu koji je **jedinstven** za cijelu Hrvatsku, a izradilo ga je Državno povjerenstvo za provedbu Natjecanja iz španjolskoga jezika u školskoj godini 2021/2022. (u daljnjem tekstu: Državno povjerenstvo).

Ispite, rješenja te druge materijale (upute i slično) za sve razine Natjecanja predsjednik Državnog povjerenstva postaviti će u istu mrežnu aplikaciju. Odgovorne osobe ovlaštene za pristup aplikaciji na školskoj razini, izravno će preuzimati ispit i ostale materijale te će ih dostaviti školskom povjerenstvu.

Test za školsku razinu natjecanja na mrežnoj će aplikaciji biti **dostupan** u srijedu, **9. veljače 2022. u 19:00h**, odnosno u vremenu naznačenom na samoj aplikaciji.

Nakon održane školske razine natjecanja, rezultate u aplikaciju unose iste odgovorne osobe u školama koje je imenovao ravnatelj škole. Kad županijsko povjerenstvo odredi prag za županijsku razinu natjecanja, odgovorne osobe – koje imenuju županijski uredi za obrazovanje – prebacit će učenike koji zadovoljavaju kriterij u višu razinu natjecanja i to putem aplikacije. U aplikaciju se ne unose skenirani radovi učenika.

Riješene listove za odgovore s najmanje 60% riješenosti potrebno je poslati prema uputama županijskoga povjerenstva **do 17. veljače 2022. na školu koja je domaćin županijskog natjecanja**. Županijski uredi za obrazovanje prema organizacijskim i financijskim mogućnostima odredit će broj učenika koji će biti pozvani na županijsko natjecanje.

Povjerenstva na svim razinama dužna su dostaviti izvješće s natjecanja povjerenstvu više razine natjecanja koje sadržava broj učenika koji su sudjelovali na svim razinama natjecanja.

B) županijsko natjecanje

Državno će povjerenstvo **do 11. ožujka 2022.** dostaviti test putem aplikacije (dostupne na adresi natjecanja.azoo.hr). Odgovorna osoba škole koju je organizator natjecanja odredio za domaćina županijskoga natjecanja dužna je osigurati pravovremenu dostavu materijala povjerenstvu za provedbu županijskoga natjecanja.

Predsjednik županijskoga povjerenstva dužan je osigurati korektnu provedbu županijskoga natjecanja prema uputama objavljenim u Katalogu i tajnost testa do početka natjecanja.

Županijsko povjerenstvo provodi postupak natjecanja te je dužno **odmah** nakon natjecanja unijeti u mrežnu aplikaciju rezultate natjecanja. **Listove s odgovorima** čija je riješenost najmanje 70% i **primjerkom ljestvice**, dužna su **dostaviti poštom najkasnije 18. ožujka 2022.** na adresu sjedišta Državnoga povjerenstva. Državno povjerenstvo preuzet će samo one pošiljke koje budu imale poštanski žig s najkasnijim datumom od **18. ožujka 2022.**

Rezultati koji ne pristignu u navedenome roku neće se razmatrati.

C) državno natjecanje

Na državnome natjecanju sudjeluju najuspješniji učenici koji pravo sudjelovanja stječu na temelju bodovnog poretka sačinjenoga prema rezultatima županijskih natjecanja. Ljestvice poretka učenika koji će biti pozvani na državno natjecanje bit će sastavljene nakon što Državno povjerenstvo provjeri ispravljanje i bodovanje testova sa županijskoga natjecanja i to objedinjavanjem svih ljestvica poretka iz županija. Kada Državno povjerenstvo odredi prag za državnu razinu Natjecanja, predsjednik Državnog povjerenstva prebacit će učenike koji zadovoljavaju kriterij u višu razinu natjecanja putem aplikacije. Državno će povjerenstvo **do 28. ožujka 2022.** istovremeno objaviti na mrežnim stranicama Agencije za odgoj i obrazovanje (www.azoo.hr) ljestvice bodovnog poretka nakon županijskih natjecanja, kao i popis učenika pozvanih na državnu razinu Natjecanja. To se ujedno smatra i javnim pozivom na državnu razinu natjecanja pa se učenici neće dodatno pozivati pisanim pozivom na adresu škole. Ravnatelj škole čiji učenik je stekao pravo sudjelovanja na državnom natjecanju dužan je **do 11. travnja 2022.** prijaviti dolazak učenika i mentora pratitelja na državno natjecanje **na adresu lsucic@unizd.hr.**

Sve potrebne informacije za prijevoz i program državnoga natjecanja državno povjerenstvo objavit će na mrežnim stranicama www.azoo.hr

Broj učenika koji će biti pozvani na državno natjecanje ovisno o obliku u kojem će se održati:

SREDNJE ŠKOLE	13 (uživo)	20 (virtualno)
--------------------------	-------------------	-----------------------

Natječu se učenici 4. razreda (odnosno završnog razreda) u **JEDNOJ** kategoriji na **DVIJE** LISTE natjecanja.

LISTA - A:

Učenici gimnazija i strukovnih škola koji su pohađali nastavu španjolskoga jezika u trajanju do 240 sati do početka školskog natjecanja tj. do siječnja tekuće školske godine.

LISTA B:

1. Učenici gimnazija i strukovnih škola koji su pohađali nastavu španjolskoga jezika u trajanju od VIŠE od 240 sati do početka školskog natjecanja, tj. do siječnja tekuće školske godine.
2. Svi učenici koji su potvrdno odgovorili na bilo koju od četiri navedene tvrdnje u Upitniku.

Minimalni postotak riješenosti testa za kvalificiranje za pristupanje na sljedeću razinu natjecanja:

1. školska razina: 60% (30 bodova /50)

2. županijska razina 70% (42 boda /60)

3. državna razina:

Ljestvice poretka učenika prema listama **(A i B)**, koji će biti pozvani na državno natjecanje, napraviti će se na temelju pristiglih rezultata postignutih na županijskom natjecanju nakon što državno povjerenstvo provjeri ispravljanje i bodovanje testova.

Tijek i sadržaj natjecanja

Za sve razine natjecanja testove sastavlja državno povjerenstvo. Natjecanja na školskoj i županijskoj razini provode se samo pisano, a na državnoj razini natjecanje uključuje i usmeni dio. Pisani dio natjecanja traje:

a) na školskoj razini 75 minuta

b) na županijskoj razini 120 minuta

c) na državnoj razini 170 minuta.

Upute za ispravljanje i bodovanje testova na školskoj i županijskoj razini bit će dostavljene školskim, odnosno županijskim povjerenstvima zajedno s primjerkom testa.

Sadržaj ispita znanja na školskoj razini:

1.	čitanje s razumijevanjem	20 bodova
2.	uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti)	30 bodova

Ukupno: 50 bodova

Sadržaj ispita znanja na županijskoj razini

1.	slušanje s razumijevanjem (zadaci snimljeni na cd)	20 bodova
2.	čitanje s razumijevanjem	20 bodova
3.	uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti)	20 bodova

Ukupno: 60 bodova

Sadržaj pisanoga dijela ispita znanja na državnoj razini

1.	slušanje s razumijevanjem	20 bodova
2.	čitanje s razumijevanjem	20 bodova
3.	uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti)	20 bodova
4.	pisana produkcija	20 bodova

Ukupno: 80 bodova

Pisani dio ispita na državnoj razini provodit će se na sljedeći način:

Prvi dio ispita sastoji se od sljedećih elemenata:

1. slušanje s razumijevanjem
2. pisana produkcija

Trajanje 1. dijela ispita: 80 minuta

Nakon toga slijedi kratka stanka.

Drugi dio ispita sastoji se od sljedećih elemenata:

1. čitanje s razumijevanjem
2. uporaba jezika (gramatičke i leksičke strukture i zakonitosti)

Trajanje 2. dijela ispita: 90 minuta

Sadržaj usmenoga dijela ispita znanja na državnoj razini

Usmeni dio ispita sastoji se od dva dijela. Prvi dio traje desetak minuta po natjecatelju i sastoji se od razgovora učenika s izvornim govornikom i članovima prosudbenog povjerenstva tijekom kojega se provjerava učenikova komunikacijska kompetencija na stranome jeziku, ocjenjuje leksičko bogatstvo, uporaba morfosintaktičkih struktura, izgovor, kakvoća sadržaja i stil u okviru tema zadanih planom i programom, a uz pomoć slikovnog materijala.

Drugi dio ispita traje **najviše pet minuta** i sastoji se od usmenog izlaganja na zadanu temu pred prosudbenim povjerenstvom, mentorima i učenicima iz kategorije u kojoj se učenik natječe. Tema izlaganja glasi *Las fiestas populares de España*. Učenik u suradnji s mentorom osmišljava i priprema prezentaciju u *Power Pointu* ili slično. Na usmenom dijelu ispita moguće je postići najviše 30 bodova (20 u prvom i 10 u drugom dijelu). I prvi i drugi dio usmenog ispita ocjenjuje prosudbeno povjerenstvo.

Za usmeno izlaganje predviđena je i posebna nagrada za pobjednika, a njega će izabrati učenici i mentori glasovanjem na kraju svih izlaganja.

Usmeno izlaganje bit će dijelom ispita samo ako se Natjecanje bude održavalo uživo, a u protivnom se izostavlja.

Napomena:

Svi učenici moraju pristupiti svim dijelovima pisanog i usmenog dijela natjecanja prema programu.

Ukoliko učenik ide na državno natjecanje iz dva jezika, izabrat će iz kojega će jezika u redovitom terminu pristupiti pisanom dijelu ispita, a potom će za njega u istome danu biti organiziran pisani dio ispita iz drugoga jezika. Usmenom dijelu ispita pristupit će u redovitom terminu u DOGOVORU S ČLANOVIMA PROSUDBENOG POVJERENSTVA.

Učenici u izolaciji

Svim učenicima kojima je na dan državnog natjecanja izrečena mjera izolacije imaju pravo sudjelovati na Natjecanju. U navedenom slučaju, učenicima se na službeni mail ime.prezime@skole.hr dostavlja *Obrazac za zaporku* i *List za odgovore* u Word formatu; Opće upute; test u PDF-formatu i poveznica za zadatke *Slušanja s razumijevanjem*. Tijekom pisanja odgovora na *List za odgovore* učenike mora nadgledati član županijskog povjerenstva putem kamere, bez obzira o kojoj platformi se radi. Nakon završetka pisanja, učenik dostavlja *List s odgovorima*, *sastavak* i *Obrazac sa zaporkom* članu školskog povjerenstva na službenu adresu s koje je učeniku poslan test i *List za odgovore*.

Videopoziv završava tek nakon što član školskoga povjerenstva potvrdi učeniku primitak *Liste s odgovorima* i *sastavka* i *Obrasca sa zaporkom*.

Školsko povjerenstvo treba omogućiti žalbeni postupak učeniku koji je Natjecanju pristupio na daljinu zbog izolacije, u skladu s pravilima Natjecanja iz španjolskoga jezika. Učenik koji je u izolaciji tijekom žalbenoga postupka povjerenstvu može uputiti žalbu na adresu elektroničke pošte na koju je

poslao *List s odgovorima*. Poveznice za videopoziv, *Listovi s odgovorima* i *Obrasci sa zaporkom* ne smiju se brisati do kraja nastavne godine.

Literatura

Testovi za srednje škole bit će sastavljeni prema Kurikulumu nastavnog predmeta španjolski jezik (Ministarstvo znanosti i obrazovanja, ožujak 2020.), na razini **A2 + (plus)** prema ZEROJ-u.

Upute za provedbu natjecanja

1. Dežurni učitelj/nastavnik raspoređuje učenike po učionicama.
2. Učenici popunjavaju listić sa zaporkom i upitnikom i ulažu ih u malu omotnicu koju zatvaraju i na nju također ispisuju zaporku (peteroznamenasti broj i riječ).
3. Učenici na naslovnicu testa ispisuju svoju zaporku.
4. Dežurni učitelji/nastavnici učenicima trebaju objasniti strukturu testa i način rješavanja zadataka.
5. Uz test učenici moraju dobiti i jedan prazan papir A4 s pečatom škole domaćina, koji moraju predati zajedno s testom. Na papir također treba napisati zaporku.
6. Dežurni učitelji/nastavnici nemaju pravo uvida u rješenja za vrijeme trajanja pisanog dijela ispita.
7. Za vrijeme rješavanja testa nije dopušteno napuštanje prostorije.
8. Nakon završetka rješavanja učenici predaju test i omotnicu sa zaporkom i upitnikom.
9. Nakon završetka pisanog dijela ispita prosudbena povjerenstva za svaki jezik otvaraju omotnicu s rješenjima i prema uputama za ispravljanje boduju svaki test. Testovi su objektivnoga tipa. Potrebno je imenovati osobu koja će biti zadužena samo za kontrolu zbroja bodova u svakome zadatku i konačnoga zbroja.
10. Nakon ispravka svih testova treba objaviti privremeni poredak pod zaporkama. Po okončanju žalbenoga postupka treba otvoriti omotnice s listićima i imenovati natjecatelje, sastaviti konačni poredak svih sudionika u natjecanju i zajedno s testovima učenika poslati na adrese županijskih povjerenstva (nakon školskog natjecanja) ili na adresu državnoga povjerenstva s naznakom – **Za Natjecanje iz španjolskoga jezika** (nakon županijskog natjecanja)

Opća pravila za prepisivanje odgovora na List za odgovore

- a) pažljivo pročitati zadatke i dobro promisliti prije pisanja odgovora na list za odgovore
- b) redoslijed rješavanja zadataka nije bitan: provjeriti jesu li svi odgovori napisani
- c) nije dopušteno pisati velikim tiskanim slovima
- d) nije dopuštena uporaba obične olovke; dopuštena je uporaba samo plave i crne kemijske olovke koje se ne mogu brisati
- e) nije dopuštena uporaba korektora
- f) nije dopušteno precrtavanje
- g) nije dopušteno brisanje
- h) svako prepravljeno rješenje se poništava.

Žalbeni postupak

Na svim razinama natjecanja učenicima i njihovim mentorima dopušten je uvid u zadatke u nazočnosti člana povjerenstva. Ako učenik smatra da njegovi zadatci nisu korektno vrednovani, može podnijeti žalbu **u pisanom obliku** povjerenstvu u roku od 30 minuta nakon obavljenog uvida u zadatke. Povjerenstvo je dužno odmah riješiti sve žalbe, odnosno **napisati odgovore na žalbe** i uručiti ih učenicima. Nakon rješavanja žalbi i uručivanja pisanog odgovora učenicima objavljuje se ljestvica konačnoga poretka nakon čije objave žalbe više nisu moguće.

Španjolski jezik

Zbog pravilnog svrstavanja učenika na liste prije školskog natjecanja mentor učenika koji sudjeluje u natjecanju dužan je provjeriti podatke u matičnoj knjizi i obaviti razgovor s učenikovim roditeljima (roditeljem) u svezi pitanja iz upitnika, ispuniti Upitnik dostupan na aplikaciji, po potrebi napisati komentar u napomeni te jamčiti za istinitost navoda. **U slučaju nejasnoća učenikov mentor treba se obratiti predsjedniku Državnoga povjerenstva.**

Učenik može biti diskvalificiran s natjecanja ukoliko se na bilo kojoj razini natjecanja (uključujući i usmeni dio ispita na državnoj razini) utvrdi da učenikove izjave ili dokumentacija o duljini trajanja učenja španjolskog jezika, ili njegovoj izloženosti jeziku, nisu u skladu s potpisanim navodima u Upitniku. U slučaju prigovora ili nepravilnog svrstavanja na listu, Državno povjerenstvo zadržava pravo uvida u učenikovu pedagošku dokumentaciju.

Natječu se učenici 4. (odnosno završnog) razreda u **JEDNOJ** kategoriji na **DVIJE LISTE** natjecanja.

LISTA A:

Učenici gimnazija i strukovnih škola koji su pohađali nastavu španjolskoga jezika u trajanju do 240 sati do početka školskog natjecanja tj do siječnja tekuće školske godine

LISTA B:

1. Učenici gimnazija i strukovnih škola koji su pohađali nastavu španjolskoga jezika u trajanju VIŠE od 240 sati do početka školskog natjecanja tj do siječnja tekuće školske godine
2. Svi učenici koji su potvrdno odgovorili na bilo koju od četiri navedene tvrdnje u Upitniku.

Usmenom dijelu ispita pristupit će svi natjecatelji.

Tema za usmeno izlaganje:

Las fiestas populares de España.
Španjolske pučke tradicije.

Učenici trebaju uz pomoć mentora do državnoga natjecanja pripremiti temu za usmeno izlaganje s uporabom *Power Pointa* ili na sličan način. Izabranu temu učenik izlaže samostalno bez pomoći mentora ili profesora ili drugog učenika. Izlaganje se odvija pred publikom koju čine svi sudionici određene kategorije (učenici i njihovi mentori) i prosudbeno povjerenstvo. Na prezentaciji ne smije biti naznačen nikakav osobni podatak (škola, mjesto i sl.).

Kriteriji za ocjenjivanje usmenog dijela ispita:

I. dio (razgovor)

- | | |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Izgovor | (0-5) |
| 2. Vokabular (bogatstvo, raznolikost) | (0-5) |
| 3. Morfosintaktičke strukture | (0-5) |
| 4. Tečnost i koherentnost razgovora | (0-5) |
| Maksimalan broj bodova: | 20 |

II. dio (izlaganje na zadanu temu)

- | | |
|---|-----------|
| 1. Koherentnost i kreativnost izlaganja | (0-5) |
| 2. Priprema i prezentacija teme | (0-5) |
| Maksimalan broj bodova: | 10 |

Kriteriji za ocjenjivanje sastavka:

- | | |
|--------------------------------|-----------|
| 1. Pravopis | (0-5) |
| 2. Morfosintaktičke strukture | (0-5) |
| 3. Vokabular | (0-5) |
| 4. Koherentnost, cjelovitost | (0-5) |
| Maksimalan broj bodova: | 20 |

Napomena:

Ako je učenik prošle godine na državnoj razini osvojio prvo mjesto u poznavanju španjolskoga jezika, ove godine nema pravo sudjelovanja ni na jednoj razini natjecanja iz toga jezika.

ČLANOVI DRŽAVNOGA POVJERENSTVA ZA PROVEDBU NATJECANJA IZ ŠPANJOLSKOGA JEZIKA

1. Lovro Sučić, prof., lektor, Sveučilište u Zadru, Odjel za hispanistiku i iberske studije, Zadar, predsjednik
2. Ana Gabrijela Blažević, prof., izvorna govornica, Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet, Odsjek za romanistiku, Zagreb
3. Dunja Frankol, prof., Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet, Odsjek za romanistiku, Zagreb
4. Melita Kovačev, prof. mentor, Klasična gimnazija i Osnovna škola Josipa Račića, Zagreb
5. Antonija Mikuša Zeko, mag. philol. angl. et philol. rom., Ekonomska i trgovačka škola Čakovec
6. dr. sc. Patricia Pizarroso Acedo, lektor, Sveučilište u Zadru, Odjel za hispanistiku i iberske studije, Zadar
7. Petra Špadić, mag. educ. hisp., predavač, Sveučilište u Zadru, Centar za strane jezike
8. Kata Špika, prof. savjetnik, Srednja škola Ivana Lucića, Trogir
9. Sanja Turčić Padavić, prof. savjetnik, Prva sušačka hrvatska gimnazija, Rijeka
10. José Ignacio Urquijo Sánchez, prof., izvorni govornik, Instituto Cervantes, Zagreb

Napomena

Kad nemaju konkretnog referenta, imenice neobilježenog gramatičkoga roda imaju generičko značenje.

PITANJA IZ UPITNIKA ZA NATJECANJE IZ ŠPANJOLSKOGA JEZIKA

Podatke u aplikaciju unosi odgovorna osoba u školi prije školskog natjecanja

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Učenik pohađa nastavu iz španjolskog jezika kao stranog jezika: | |
| A 2 sata tjedno | B 3 ili 4 sata tjedno |
| 2. Učenik je boravio u zemlji španjolskoga govornog područja dulje od 3 mjeseca tijekom srednje škole. | DA NE |
| 3. Učenik je pohađao nastavu španjolskog jezika izvan redovne nastave u školi tijekom zadnje dvije godine. | DA NE |
| 4. Roditelji / jedan od roditelja su izvorni govornici španjolskog jezika. | DA NE |
| 5. Učenik razgovara na španjolskom jeziku s ukućanima ili rodbinom. | DA NE |

Napomena: mentorov komentar županijskom povjerenstvu.

Ako je učenik potvrdno odgovorio na bilo koju od četiri tvrdnje (2 do 5) za njega se na usmenom ispitu i pisanoj produkciji na državnom natjecanju primjenjuju kriteriji za višu razinu znanja španjolskog jezika.

PRIJAVA ZA NATJECANJE IZ ŠPANJOLSKOGA JEZIKA

Objedinjena prijava za školsko, županijsko i državno Natjecanje u znanju iz ŠPANJOLSKOGA jezika

Ime i prezime učenika: _____

OIB učenika _____

Razred: _____ SŠ LISTA A / B

Kategorija natjecanja: Srednje škole

Adresa učenika: _____

Broj postignutih bodova na školskom natjecanju: _____/60

Broj postignutih bodova na županijskom natjecanju: _____/80

Ime i prezime učenikova mentora: _____

Elektronička adresa i telefon mentora: _____

Učenika na državno natjecanje prati: _____

Naziv, adresa i telefon učenikove škole: _____

E-mail škole: _____

M.P.

(datum) (potpis ravnatelja škole)